

KAZALO VSEBINE

Uvod v monografijo	9
I. DEL	
PREVOD PRVOTNE ROKOPISNE ZBIRKE	
PRAVLJIC BRATOV GRIMM IZ LETA 1810	13
Brata Grimm, Otroške in hišne pravljice. Prvotna rokopisna zbirka iz leta 1810. Izdal in komentiral Heinz Rölleke. Stuttgart: Reclam, Reclams Universal-Bibliothek Nr. 18520, 2007 in 2013.	
Predgovor	13
1. (Von einem König, Schneider, Riesen, Einhorn) / (O kralju, krojaču, velikanu, samorogu)	16
2. Vom Kätzchen und Mäuschen / O muci in miški	16
3. Das Lauschen und Flöhchen / Uška in bolhica	17
4. Der getreue Gevatter Sperling / Zvesti boter vrabec	20
5. Von dem Strohhälmchen dem Köhlchen und dem Böhnchen / O slamici, ogeljčku in bobku	22
6. Der Wolf / Volk	23
7. Allerlei Rauh / Kosmatinka	25
8. Armes Mädchen / Revna deklica	25
9. Blutwurst / Krvavica	25
10. Zwölf Brüder und das Schwesterchen / Dvanajst bratov in sestrice	26
11. Das Brüderchen vnd das Schwesterchen / Bratec in sestrice	29
12. Daümling / Palček	34
13. Dümmling / Tepček	34
14. Vom Schneiderlein Daümerling / O krojačku palčku	35
15. Dummling / Tepček	37
16. Die weisse Taube / Bela golobica	38
17. Die drei Königssöhne / Trije kraljeviči	39
18. Dümmling / Tepček	41
19. Dornröschen / Trnuljčica	43
20. Der Drache / Zmaj	45
21. König Droßelbart / Kralj Drozgobrad	47
22. Die goldne Ente / Zlata raca	49
23. Märchen v. Fanfreluschens Haupte / Pravljica o Fanfreluševi glavi	53
24. (Vom Fischer und seiner unersättlichen Frau) / (O ribiču in njegovim nenasitni ženi)	55

25. Die Königstochter vnd der verzauberte Prinz. Froschkönig / Kraljična in začarani kraljevič. Žabji kralj	55
26. Ein Märchen. Fündling / Najdenček	57
27. Goldne Gans / Zlata gos	60
28. (Geschichte vom Sperling) / (Zgodba o vrabcu)	62
29. Herr Hände / Gospod Hände	62
30. (Von dem gestohlenen Heller) / (O ukradenem beliču)	64
31. Die alte Hexe / Stara čarovnica	64
32. Goldner Hirsch / Zlati jelen	69
33. (Von Mäuschen und Bratwurst) / (O miški in pečenici)	70
34. Marienkind / Marijin otrok	71
35. Prinzessin Mäusehaut / Princesa Mišja koža	73
36. Der Mond und seine Mutter / Mesec in njegova mama	74
37. Murmelthier. Liron / Svizec. Liron	75
38. (Von der Nachtigal und der Blindschleiche) / (O slavčku in slepcu)	84
39. Das gute Pflaster / Dobri obliž	84
40. Die drei Raben / Trije krokarji	85
41. Räuberbrautigam / Roparski ženin	87
42. Rumpenstünzchen / Špicparkelj	89
43. Schneeweißchen. Schneewitchen / Snežanka. Sneguljčica	90
44. Die zwei Schornsteinfegers Jungen / Dimnikarjeva sinova	96
45. Prinz Schwan / Kraljevič labod	98
46. Ein Märchen. Das stumme Mädchen / Pravljica. Nema deklica	101
46a. Ein andres / Druga	104
47. Die Wassernix / Rusalka	105
47a. I. Vom König von England / O angleškem kralju	106
48. II. Vom Johannes-Waßersprung und Caspar-Waßersprung / O Janezu Vodokoku in Gašperju Vodokoku	107
49. III. Von dem Schreiner und dem Drechsler / O mizarju in strugarju	109
50. (Aschenputtel) / (Pepelka)	110
51. (Vom goldnen Vogel) / (O zlati ptici)	110
51a. Herr Korbes / Gospod Kordež	110
Dodatek (Heinz Rölleke, prevod K. Bedenk)	113
Nastanek najstarejše zbirke pravljic bratov Grimm	113
Opombe k posameznim pravljicam	114
Preglednica zaporednih števil pravljic v prvotnem rokopisu iz 1810, prvi tiskani izdaji 1812/15 in dokončni tiskani izdaji iz 1857/56	140
Register (priredba K. Bedenk)	142

Seznam ustreznih naslovov KHM (priredba K. Bedenk)	148
Povzetek podatkov o Rokopisni prvotni verziji Grimmovih pravljic iz 1810 (K. Bedenk)	151
II. DEL	
SPREMNE ŠTUDIJE	152
Jacob Grimm in Slovenci (Kasilda Bedenk)	152
Žitje prevodov pravljice s frazeološkega vidika na primeru Grimmove pravljice Presrečni Anže (Kasilda Bedenk)	174
Memetika in kulturna evolucija Grimmovih pravljic na Slovenskem (1849-2017) (Milena Mileva Blažič)	195
Slovenske pravljice v evropskem kontekstu (Milena Mileva Blažič)	214
Dva modela ženskega pravljicarstva na Slovenskem – pisateljice in pripovedovalke (Milena Mileva Blažič)	229
Štrekljeve pravljice in metoda Human GPS (Milena Mileva Blažič)	245
Grimmove pravljice: različice Grimmovih pravljic od rokopisa iz leta 1810 do zadnjega natisa leta 1857 (Milena Mileva Blažič)	256
Bibliografija prevodov pravljic bratov Grimm v slovenski jezik (Tomaž Bešter)	268
Viri in literatura	343
Kazala	347
Kazalo kratic	347
Kazalo oseb	347
Kazalo naslovov	350
Kazalo slik	355
Recenziji	357
O avtoricah	360